



**MANUAL DE UTILIZARE - FERASTRUU SABIE FARA ACUMULATOR SI
INCARCATOR MAX 20V POWER**

**USER MANUAL - BRUSHLESS RECIPROCATING SAW WITHOUT BATTERY AND
CHARGER MAX 20V POWER**

**MANUALE D'USO - SEGNETTO ALTERNATIVO FRONTALE SENZA BATTERIA E
CARICABATTERIE MAX 20V POWER**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES - SIERRA DE SABLE SIN BATERÍA NI
CARGADOR MAX 20V POWER**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTŐ NÉLKÜLI
SZABLYAFŰRÉS MAX 20V POWER**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ - ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ ΧΩΡΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΤΗ MAX 20V
POWER**

**РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА - САБЛЕН ТРИОН БЕЗ БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО
УСТРОЙСТВО MAX 20V POWER**

**BEDIENUNGSANLEITUNG - AKKU-SÄBELSÄGE OHNE AKKU UND LADEGERÄT
MAX 20V POWER**

**MANUEL D'UTILISATION - SCIE SABRE SANS BATTERIE NI CHARGEUR MAX
20V POWER**

**MANUAL DO UTILIZADOR - SERRA DE SABRE SEM BATERIA E CARREGADOR
MAX 20V POWER**



Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.

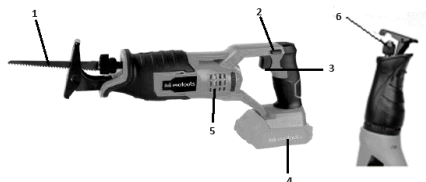
RO



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.

Parti componente

1. Lama
2. Buton de deblocare
3. Buton On/Off
4. Port baterie (acumulatorul nu este inclus)
5. Fante de aerisire
6. Sistem rapid fixare lama (Quick release)



Date tehnice

Cod produs	682617
Tensiune	MAX 20 V
Viteza de taiere	0-3000 opm
Lungime cursa	20 mm
Adancime maxima de taiere	100 mm (lemn), 50 mm (metal)
Clasa de izolare	III
Nivel de zgomot (LwA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Nivel maxim de vibratii	21.98 m/s ² , k=1.5m/s ²
Accesorii	1 x lama lemn, 1 x lama metal
Masa neta	~1.7 kg

ACUMULATORUL SI INCARCATORUL NU SUNT INCLUSI.

Masuri de siguranta generale pentru uneltele electrice

Zona de lucru

- Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Zonele intunecate pot crea accidente.
- Nu utilizati produsul in zonele cu potential exploziv, de exemplu in prezenta lichidelor, gazelor sau particulelor inflamabile. Uneltele electrice genereaza scantei care pot aprinde aceste materiale.
- Nu lasati copiii sau persoanele neautorizate in zona de lucru. Distragerea atentiei poate cauza pierderea controlului.

Masuri de siguranta pentru uneltele electrice



ATENTIE! VERIFICATI INTOTDEAUNA CA TENSIUNEA DE ALIMENTARE SA CORESPUNDA CU CEA INSCRISA PE PLACUTA PRODUSULUI.

- Nu folositi unelte electrice cu mainile ude.
- Inspectati vizual uneltele electrice inainte de a le porni. Nu folositi unelte electrice deteriorate.
- Inainte de utilizare, verificati ca toate suruburile sa fie bine stranse, iar accesoriile sa fie montate si fixate corect.
- Folositi doar accesorii compatibile. Nu incercati sa folositi sau sa adaptati accesorii incompatibile sau improvizatii.

- Evitati pornirile accidentale. Asigurati-va ca intrerupatorul este in pozitia "Oprit" inainte de introducerea cablului de alimentare in priza. Nu folositi unelte electrice ale caror intrerupatoare nu functioneaza corespunzator.
- Nu utilizati produsul in conditii de ploaie sau umiditate excesiva. Patrunderea apei in interiorul acestuia creste riscul unui scurtcircuit.
- Nu suprasolicitati produsul! Acesta poate fi folosit in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care il caracterizeaza. Nu utilizati unelte electrice cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

Masuri de siguranta personala

- Nu folositi unelte electrice daca sunteti obosit, sub influenta alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor care va pot afecta capacitatea de concentrare.
- Intotdeauna utilizati o imbracaminte adecvata. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Daca aveti parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de catre partile componente ale masinii aflate in miscare.



- In timpul utilizarii este obligatoriu sa purtati echipament de protectie: ochelari de protectie, antifoane si manusi de protectie. Este recomandat sa purtati incaltaminte de protectie care sa va asigure aderența sporita.
- Daca exista posibilitatea de instalare a dispozitivelor de evacuare a prafului atunci asigurati-va ca acestea sunt conectate si utilizate corect.
- Faceti pauze ori de cate ori este nevoie. Utilizarea continua pe perioade lungi de timp a uneltelor electrice poate provoca o stare de oboseala care poate duce la accidente.
- Opriti uneltele electrice atunci cand nu le folositi.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

Masuri de siguranta specifice ferastraului sabie

- Inainte de utilizare, verificati daca lama produsului nu este deteriorata si este bine fixata
- Inainte de utilizare, inspectati produsul. Daca observati deteriorari, opriti folosirea. Remedierea problemelor se face in service autorizat.
- La pornirea uneltei asigurati-va ca lama cu atinge nicio suprafata. Inceperea operatiilor de taiere se face cu produsul functionand.
- In timpul functionarii tineti produsul cu o mana pe corpul uneltei, iar cealalta mana pe maner. Niciodata nu folositi produsul tinandu-l cu o singura mana.
- Dupa finalizarea utilizarii, asteptati ca lama sa se opreasca complet din miscare inainte de a elibera produsul.
- Folositi doar accesorii compatibile.

Domeniu de utilizare

Ferastraul sabie este destinat uzului personal pentru operatiile de taiere a corpurilor din lemn si metal.

NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL!



NU FOLOSITI PRODUSUL PENTRU OPERATII PENTRU CARE NU A FOST CONCEPUT. NU FOLOSITI ACCESORII INCOMPATIBILE.

Pregatirea pentru punerea in functiune

Montarea lamei

Rotiti piulita de fixare rapida a lamei (6) in sens invers acelor de ceasornic si introduceti lama pana la capat. Eliberati piulita de fixare rapida. Verificati prinderea corespunzatoare a lamei.



DECUPLATI ALIMENTAREA PRODUSULUI INAINTE DE MONTAREA SAU DEMONTAREA LAMEI.

Utilizare



ATENȚIE! ÎN CAZUL ÎN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE ÎN FUNCȚIONARE OPRITI IMEDIAT UNEALTA ȘI ADRESAȚI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT PENTRU CONSTATĂRI ȘI REPARAȚII.



ÎNAINTE DE A ACȚIONA ÎNTRERUPĂTORUL, VERIFICAȚI DACA LAMA ESTE CORECT MONTATĂ ȘI BINE FIXATĂ.

Pornire /oprire

Pentru pornirea unelei apăsați butonul de deblocare (2) și apoi întrerupătorul (3). Pentru oprirea unelei, eliberați întrerupătorul (3).

Varierea vitezei de oscilație a lamei

Produsul este echipat cu variator de viteză. Variatorul funcționează pe baza nivelului de apăsare a întrerupătorului (3).

Reglarea poziției talpii pivotante

Unghiul talpii limitatoare a lamei poate fi reglat. Pentru a face acest lucru, slăbiți suruburile din partea inferioară a produsului cu ajutorul cheii imbus incluse, reglați unghiul talpii limitatoare a lamei și strângeți suruburile.

Suprasarcina

Motorul poate fi deteriorat când este suprasolicitat prin aplicarea excesivă pe o durată prelungită a presiunii de lucru asupra produsului. Nu încercați să grăbiți procesul de tăiere aplicând o forță excesivă. De aceea, nu trebuie să accelerați viteza de lucru prin creșterea presiunii pe mașină.

Curățare și întreținere



ATENȚIE! ÎNAINTE DE ORICE INTERVENȚIE, SCOATEȚI BATERIA DIN ECHIPAMENT.

Curățare

- Pastrați curate fantele de ventilație ale carcasei pentru a preveni supraîncălzirea motorului.
- Regulați, de preferat după fiecare utilizare, curățați echipamentul cu o cârpă moale. Dacă murdăria persistă, utilizați o cârpă umezită într-o soluție de apă și săpun.
- NU utilizați solvenți (de ex.: petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din plastic.

Întreținere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel încât să poată fi utilizat pentru o perioadă îndelungată cu un minimum de întreținere. Veți putea obține întotdeauna o satisfacție maximă în timpul utilizării respectând indicațiile de mai sus.

Depozitare

- Întotdeauna înainte de depozitarea curățați carcasa cu o cârpă puțin umezită în apă cu săpun.
- Depozitați unealta electrică într-un spațiu inaccesibil copiilor într-o poziție stabilă și sigură într-un loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.
- Protejați unealta electrică față de acțiunea directă a razelor solare și pastrați-o într-un loc întunecos, dacă este posibil.
- Nu pastrați mașina ambalată în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea umidității.



Acest produs este un echipament electric și electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE și OUG 5/2015, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul și sănătatea umană ca urmare a prezentei substanțelor periculoase pe care le conțin. Predați DEEE la un centru autorizat de colectare și reciclare a DEEE.

Thank you for purchasing this EVOTOOLS product,
manufactured according to the highest safety and
operating standards.

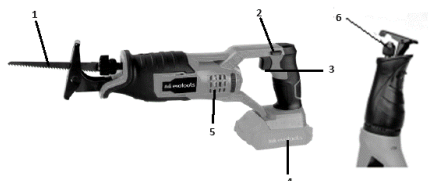
EN



Warning! For your safety, please read this manual and general safety instructions carefully before using the equipment. Failure to follow these rules may result in electric shocks, fires, and/or personal injury.

Component parts

1. Blade
2. Lock-off button
3. On/Off trigger switch
4. Battery port (battery is not included)
5. Ventilation slots
6. Quick release system



Technical data

Product code	682617
Voltage	MAX 20 V
Cutting speed	0-3000 opm
Stroke length	20 mm
Maximum cutting depth	100 mm (wood), 50 mm (metal)
Insulation class	III
Noise Level (LwA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Maximum vibration level	21.98 m/s ² , k=1.5m/s ²
Accessories	1 x Wood Blade, 1 x Metal Blade
Net weight	~1.7 kg

THE BATTERY AND CHARGER ARE NOT INCLUDED.

General Safety Precautions for Power Tools

Work area

- Keep the work area clean and well-lit. Dark areas can create accidents.
- Do not use the product in areas with explosive potential, for example in the presence of flammable liquids, gases or particles. Power tools generate sparks that can ignite these materials.
- Do not leave children or unauthorized persons in the work area. Distraction can cause loss of control.

Safety measures for power tools



ATTENTION! ALWAYS CHECK THAT THE SUPPLY VOLTAGE CORRESPONDS TO THAT WRITTEN ON THE PRODUCT PLATE.

- Do not use power tools with wet hands.
- Visually inspect power tools before starting them. Do not use damaged power tools.
- Before use, check that all screws are tightened and accessories are properly fitted and secured.
- Use only compatible accessories. Do not attempt to use or adapt incompatible or improvised accessories.

- Avoid accidental start-ups. Make sure the switch is in the "Off" position before inserting the battery pack into the outlet. Do not use power tools whose switches are not working properly.
- Do not use the product in rainy conditions or excessive humidity. The penetration of water inside it increases the risk of a short circuit.
- Do not overload the product! It can be used safely if the operating parameters that characterize it are respected. Do not use power tools for a purpose other than that for which they are intended.

Personal safety measures

- Do not use power tools if you are tired, under the influence of alcohol, drugs or medications that can affect your ability to concentrate.
- Always wear appropriate clothing. Do not wear loose clothes or jewelry. If you have long hair, it should be tied. There is a risk of them being caught by the moving parts of the machine.



- During use, it is mandatory to wear protective equipment: goggles, earplugs and protective gloves. It is recommended to wear protective shoes that ensure increased grip.

- If dust extractors can be installed then make sure they

are connected and used correctly.

- Take breaks whenever needed. Continuous use of power tools for long periods of time can cause fatigue that can lead to accidents.
- Turn off power tools when not in use.

Service

- The repair must be carried out only by authorized personnel by replacing it with original accessories and spare parts to avoid accidents due to improper repairs.

Reciprocating Saw-Specific Safety Precautions

- Before use, check that the blade of the product is not damaged and is securely fastened
- Before use, inspect the product. If you notice any damage, discontinue use. Troubleshooting is done in an authorized service.
- When starting the tool, make sure that the blade does not touch any surface. The start of cutting operations is done with the product working.
- During operation, hold the product with one hand on the body of the tool and the other hand on the handle. Never use the product holding it with one hand.
- After completion of use, wait for the blade to stop moving completely before releasing the product.
- Use only compatible accessories.

Scope of application

The reciprocating saw is intended for personal use for cutting operations on wooden and metal bodies.

IT IS NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE!



DO NOT USE THE PRODUCT FOR OPERATIONS FOR WHICH IT WAS NOT DESIGNED.

DO NOT USE INCOMPATIBLE ACCESSORIES.

Preparing for commissioning

Mounting the blade

Turn the blade quick-release nut (6) counterclockwise and insert the blade all the way in. Release the quick-release nut. Check the proper grip of the blade.



DISCONNECT THE POWER SUPPLY TO THE PRODUCT BEFORE MOUNTING OR DISASSEMBLING THE BLADE.

Usage



ATTENTION! IF ABNORMAL NOISES OCCUR IN OPERATION, TURN THE TOOL OFF IMMEDIATELY AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE FOR INSPECTION AND REPAIR.



BEFORE OPERATING THE SWITCH, CHECK THAT THE BLADE IS CORRECTLY MOUNTED AND SECURELY FASTENED.

Power On/Off

To start the tool, press the the lock-off button (2) and then the trigger switch (3). To stop the tool, release the trigger switch (3).

Variation of blade oscillation speed

The product is equipped with a variable speed drive. The variable speed trigger switch operates based on the level of switch press (3).

Adjusting the position of the swivel sole

The angle of the blade limiting sole can be adjusted. To do this, loosen the screws at the bottom of the product with the included socket wrench, adjust the angle of the blade limiting sole and tighten the screws.

Overload

The motor can be damaged when overloaded by excessive application of working pressure to the product over a prolonged period of time. Do not try to speed up the cutting process by applying excessive force. You must not try to speed up the cutting process by increasing the pressure on the tool.

Cleaning and maintenance



ATTENTION! BEFORE ANY INTERVENTION REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE EQUIPMENT.

Cleaning

- Keep the housing ventilation slots clean to prevent the motor from overheating.
- Regularly, preferably after each use, clean the equipment with a soft cloth. If dirt persists, use a cloth dampened in a soap and water solution
- DO NOT use solvents (e.g. petroleum and derivatives, alcohol) as they can damage the plastic parts.

Maintenance

Our equipment has been designed so that it can be used for a long time with minimal maintenance. You will always be able to achieve maximum satisfaction during use by following the above guidelines.

Storage

- Always clean the case with a cloth slightly dampened in soapy water before storage.
- Store the power tool in a space inaccessible to children in a stable and safe position in a cool, dry place, avoiding too high or low temperatures.
- Protect the power tool from the direct action of the sun's rays and keep it in a dark place if possible.
- Do not keep the tool wrapped in foil or plastic bag to avoid moisture accumulation.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment (EEE). In accordance with Directive 2012/19/EU, it is prohibited to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please return the WEEE to an authorized collection and recycling center.

**Grazie per aver acquistato questo prodotto
EVOTOOLS, prodotto secondo i più alti standard di
sicurezza e operatività.**

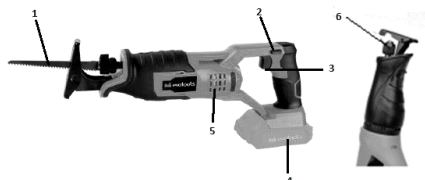
IT



Attenzione! Per la tua sicurezza, ti preghiamo di leggere attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'attrezzatura. Il mancato rispetto di queste regole può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali.

Parti componenti

1. Lama
2. Pulsante di blocco
3. Interruttore di scatto on/off
4. Porta batteria (batteria non inclusa)
5. Fessure di ventilazione
6. Sistema di sgancio rapido



Dati tecnici

Codice prodotto	682617
Tensione	MAX 20 V
Velocità di taglio	0-3000 opm
Lunghezza del corsa	20 mm
Profondità di taglio massima	100 mm (legno), 50 mm (metallo)
Classe di isolamento	III
Livello di rumore (LwA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Livello massimo di vibrazione	21.98 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Accessori	1 x Lama di legno, 1 x lama di metallo
Peso netto	~1.7 kg

LA BATTERIA E IL CARICABATTERIE NON SONO INCLUSI.

Precauzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici

Area di lavoro

- Mantieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie possono causare incidenti.
- Non utilizzare il prodotto in aree con potenziale esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono accendere questi materiali.
- Non lasciare bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La distrazione può causare perdita di controllo.

Misure di sicurezza per gli utensili elettrici



ATTENZIONE! CONTROLLA SEMPRE CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE CORRISPONDA A QUELLA INDICATA SULLA LASTRA DEL PRODOTTO.

- Non usare utensili elettrici con le mani bagnate.
- Ispeziona visivamente gli utensili elettrici prima di accenderli. Non usare utensili elettrici danneggiati.
- Prima dell'uso, verifica che tutte le viti siano strette e che gli accessori siano adeguatamente montati e fissati.
- Usa solo accessori compatibili. Non tentare di usare o adattare accessori incompatibili o

improvvisati.

- Evita avviamenti accidentali. Assicurati che l'interruttore sia in posizione "Off" prima di inserire il pacco batteria nella presa. Non usare utensili elettrici i cui interruttori non funzionano correttamente.
- Non usare il prodotto in condizioni di pioggia o in condizioni di umidità eccessiva. La penetrazione dell'acqua al suo interno aumenta il rischio di cortocircuito.
- Non sovraccaricare il prodotto! Può essere utilizzato in sicurezza se vengono rispettati i parametri operativi che lo caratterizzano. Non usare utensili elettrici per scopi diversi da quelli per cui sono destinati.

Misure di sicurezza personale

- Non usare utensili elettrici se sei stanco, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che possono compromettere la tua concentrazione.
- Indossa sempre abiti appropriati. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Se hai i capelli lunghi, dovrebbero essere raccolti. C'è il rischio che vengano impigliati dalle parti mobili della macchina.



- Durante l'uso, è obbligatorio indossare dispositivi protettivi: occhiali, tappi per le orecchie e guanti protettivi. Si consiglia indossare scarpe protettive che garantiscano una maggiore aderenza.
- Se è possibile installare estrattori di polvere, assicurati che siano collegati e usati correttamente.
- Fai delle pause ogni volta che serve. L'uso continuo degli utensili elettrici per lunghi periodi può causare affaticamento che può portare a incidenti.
- Spegni gli utensili elettrici quando non li usi.

Servizio

- La riparazione deve essere effettuata solo da personale autorizzato, sostituendola con accessori originali e pezzi di ricambio per evitare incidenti dovuti a riparazioni imcorrette.

Precauzioni di sicurezza specifiche per seghe alternative

- Prima dell'uso, verifica che la lama del prodotto non sia danneggiata e sia ben fissata.
- Prima di utilizzarlo, ispeziona il prodotto. Se noti danni, interrompi l'uso. La risoluzione dei problemi viene effettuata tramite un servizio autorizzato.
- Quando accendi lo strumento, assicurati che la lama non tocchi alcuna superficie. L'inizio delle operazioni di taglio avviene con il prodotto in funzione.
- Durante l'uso, tieni il prodotto con una mano sul corpo dello strumento e l'altra mano sul manico. Non usare mai il prodotto tenendolo con una mano.
- Dopo aver terminato l'uso, attendi che la lama smetta completamente di muoversi prima di rilasciare il prodotto.
- Usa solo accessori compatibili.

Ambito di applicazione

La sega a pistone è destinata all'uso personale per operazioni di taglio su corpi in legno e metallo.

NON È PROGETTATO PER L'USO INDUSTRIALE!



**NON UTILIZZARE IL PRODOTTO PER OPERAZIONI PER LE QUALI NON È STATO PROGETTATO.
NON USARE ACCESSORI INCOMPATIBILI.**

Preparazione all'entrata in servizio

Montaggio della lama

Gira il dado a sgancio rapido della lama (6) in senso antiorario e inserisci la lama completamente. Rilascia il dado a sgancio rapido. Controlla la presa corretta della lama.



SCOLLEGA L'ALIMENTATORE AL PRODOTTO PRIMA DI MONTARE O SMONTARE LA LAMA.

Utilizzo



ATTENZIONE! SE SI VERIFICANO RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, SPEGNI IMMEDIATAMENTE L'ATTREZZO E CONTATTA UN SERVIZIO AUTORIZZATO PER ISPEZIONE E RIPARAZIONE.



PRIMA DI AZIONARE L'INTERRUTTORE, VERIFICA CHE LA LAMA SIA MONTATA CORRETTAMENTE E FISSATA SALDAMENTE.

Accensione/spegnimento

Per avviare lo strumento, premi il pulsante di blocco (2) e poi l'interruttore di scatto (3). Per fermare l'attrezzo, rilascia l'interruttore del grilletto (3).

Variazione della velocità di oscillazione della pale

Il prodotto è dotato di un azionamento a velocità variabile. L'interruttore a velocità variabile aziona in base al livello di pressione dell'interruttore (3).

Regolazione della posizione della suola girevole

L'angolo della suola limitante della lama può essere regolato. Per farlo, allenta le viti nella parte inferiore del prodotto con la chiave a bussola inclusa, regola l'angolo della suola di confinamento della lama e stringi le viti.

Sovraccarico

Il motore può essere danneggiato in caso di sovraccarico a causa dell'applicazione eccessiva di pressione di lavoro sul prodotto per un periodo prolungato. Non cercare di accelerare il processo di taglio applicando una forza eccessiva. Non devi cercare di accelerare il processo di taglio aumentando la pressione sull'utensile.

Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE! PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO, RIMUOVI IL PACCO BATTERIA DALL'APPARECCHIATURA.

Pulizia

- Tieni pulite le fessure di ventilazione della casa per evitare che il motore sursurrisca.
- Regolarmente, preferibilmente dopo ogni utilizzo, pulisci l'attrezzatura con un panno morbido. Se persiste lo sporco, usa un panno inumidito in una soluzione di sapone e acqua.
- NON usare solventi (ad esempio petrolio e derivati, alcol) perché possono danneggiare le parti in plastica.

Manutenzione

La nostra attrezzatura è stata progettata in modo da poter essere utilizzata a lungo con manutenzione minima. Potrai sempre ottenere la massima soddisfazione durante l'uso seguendo le linee guida sopra indicate.

Stoccaggio

- Pulisci sempre la custodia con un panno leggermente inzuppato di acqua saponata prima di conservarla.
- Conserva l'utensile elettrico in uno spazio inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggi l'utensile elettrico dall'azione diretta dei raggi solari e tienilo in un luogo buio se possibile.
- Non tenere l'attrezzo avvolto in stagnola o sacchetti di plastica per evitare l'accumulo di umidità.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

**Gracias por adquirir este producto EVOTOOLS,
fabricado según los más altos estándares de seguridad
y funcionamiento.**

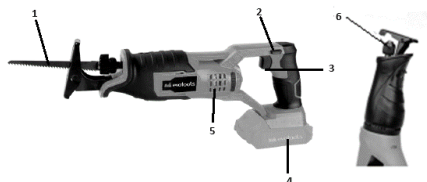
ES



¡Aviso! Por tu seguridad, por favor lee detenidamente este manual e instrucciones generales de seguridad antes de utilizar el equipo. El incumplimiento de estas normas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales.

Componentes

1. Hoja
2. Botón de bloqueo
3. Interruptor de disparo encendido/apagado
4. Puerto de batería (la batería no está incluida)
5. Ranuras de ventilación
6. Sistema de liberación rápida



Datos técnicos

Código de producto	682617
Voltaje	MÁXIMO 20 V
Velocidad de corte	0-3000 opm
Longitud del recorrido	20 mm
Profundidad máxima de corte	100 mm (madera), 50 mm (metal)
Clase de aislamiento	III
Nivel de ruido (LwA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Nivel máximo de vibración	21.98 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Accesorios	1 x Hoja de Madera, 1 x Hoja de Metal
Peso neto	~1.7 kg

LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO ESTÁN INCLUIDOS.

Precauciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Área de trabajo

- Mantén el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas oscuras pueden causar accidentes.
- No utilice el producto en zonas con potencial explosivo, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o partículas inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender estos materiales.
- No dejes niños ni personas no autorizadas en la zona de trabajo. La distracción puede causar pérdida de control.

Medidas de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! COMPRUEBA SIEMPRE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACIÓN CORRESPONDA AL QUE APARECE EN LA PLACA DEL PRODUCTO.

- No uses herramientas eléctricas con las manos mojadas.
- Inspecciona visualmente las herramientas eléctricas antes de arrancarlas. No uses herramientas eléctricas dañadas.
- Antes de usarlas, comprueba que todos los tornillos estén bien apretados y los accesorios bien ajustados y asegurados.

- Usa solo accesorios compatibles. No intentes usar ni adaptar accesorios incompatibles o improvisados.
- Evita arranques accidentales. Asegúrate de que el interruptor esté en posición de "Apagado" antes de insertar el paquete de baterías en el enchufe. No utilices herramientas eléctricas cuyos interruptores no funcionen correctamente.
- No uses el producto en condiciones de lluvia o humedad excesiva. La penetración del agua en su interior aumenta el riesgo de cortocircuito.
- ¡No sobrecargues el producto! Puede utilizarse de forma segura si se respetan los parámetros operativos que la caracterizan. No utilices herramientas eléctricas para un propósito distinto al que están destinadas.

Medidas de seguridad personal

- No uses herramientas eléctricas si estás cansado, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar tu capacidad de concentración.
- Lleva siempre ropa adecuada. No lleses ropa holgada ni joyas. Si tienes el pelo largo, debería estar recogido. Existe el riesgo de que queden atrapados por las partes móviles de la máquina.



- Durante el uso, es obligatorio llevar equipo de protección: gafas, tapones para los oídos y guantes protectores. Se recomienda usar zapatos protectores que aseguren un mayor agarre.

- Si se pueden instalar extractores de polvo, asegúrate de que estén conectados y usados correctamente.
- Haz pausas cuando sea necesario. El uso continuo de herramientas eléctricas durante largos periodos puede causar fatiga que puede provocar accidentes.
- Apaga las herramientas eléctricas cuando no las uses.

Servicio

- La reparación debe realizarse únicamente por personal autorizado, sustituyéndola por accesorios y repuestos originales para evitar accidentes por reparaciones inadecuadas.

Precauciones de seguridad específicas de la sierra

- Antes de usar, comprueba que la hoja del producto no esté dañada y esté bien sujeta
- Antes de usarlo, inspecciona el producto. Si notas algún daño, deja de usarlo. La resolución de problemas se realiza en un servicio autorizado.
- Al arrancar la herramienta, asegúrate de que la hoja no toque ninguna superficie. El inicio de las operaciones de corte se realiza con el producto en funcionamiento.
- Durante la operación, sujeta el producto con una mano sobre el cuerpo de la herramienta y la otra mano sobre el mango. Nunca uses el producto sujetándolo con una mano.
- Al finalizar el uso, espera a que la hoja deje de moverse por completo antes de soltar el producto.
- Usa solo accesorios compatibles.

Ámbito de aplicación

La sierra de recíproco está destinada a un uso personal en operaciones de corte en cuerpos de madera y metal.

¡NO ESTÁ DISEÑADO PARA USO INDUSTRIAL!



**NO UTILICE EL PRODUCTO PARA OPERACIONES PARA LAS QUE NO FUE DISEÑADO.
NO USES ACCESORIOS INCOMPATIBLES.**

Preparación para la puesta en servicio

Montar la hoja

Gira la tuerca de liberación rápida de la cuchilla (6) en sentido antihorario e inserta la hoja hasta el fondo. Suelta la tuerca de liberación rápida. Comprueba el agarre correcto de la hoja.



DESCONECTA LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEL PRODUCTO ANTES DE MONTAR O DESMONTAR LA CUCHILLA.

Uso



¡ATENCIÓN! SI SE PRODUCEN RUIDOS ANORMALES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, APAGUE LA HERRAMIENTA INMEDIATAMENTE Y CONTACTE CON UN SERVICIO AUTORIZADO PARA INSPECCIÓN Y REPARACIÓN.



ANTES DE OPERAR EL INTERRUPTOR, COMPRUEBA QUE LA HOJA ESTÉ CORRECTAMENTE MONTADA Y BIEN SUJETA.

Encendido/Apagado

Para arrancar la herramienta, pulsa el botón de bloqueo (2) y luego el interruptor de disparo (3). Para detener la herramienta, suelta el interruptor del gatillo (3).

Variación de la velocidad de oscilación de las palas

El producto está equipado con un accionamiento de velocidad variable. El interruptor de disparador de velocidad variable funciona en función del nivel de pulsación del interruptor (3).

Ajuste de la posición de la suela giratoria

Se puede ajustar el ángulo de la suela limitante de la hoja. Para ello, afloja los tornillos en la parte inferior del producto con la llave de vaso incluida, ajusta el ángulo de la suela de la hoja y aprieta los tornillos.

Sobrecarga

El motor puede dañarse si se sobrecarga por la aplicación excesiva de presión de trabajo al producto durante un periodo prolongado. No intentes acelerar el proceso de corte aplicando una fuerza excesiva. No debes intentar acelerar el proceso de corte aumentando la presión sobre la herramienta.

Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN! ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN, RETIRA EL PAQUETE DE BATERÍAS DEL EQUIPO.

Limpieza

- Mantén limpias las ranuras de ventilación de la carcasa para evitar que el motor se sobrecaliente.
- Regularmente, preferiblemente después de cada uso, limpia el equipo con un paño suave. Si persiste suciedad, utiliza un paño humedecido con una solución de agua y jabón
- NO uses disolventes (por ejemplo, petróleo y derivados, alcohol) porque pueden dañar las piezas de plástico.

Mantenimiento

Nuestro equipo ha sido diseñado para poder usarse durante mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. Siempre podrás alcanzar la máxima satisfacción durante el uso siguiendo las pautas anteriores.

Almacenamiento

- Siempre limpia la caja con un paño ligeramente humedecido en agua jabonosa antes de guardarlo.
- Guarda la herramienta eléctrica en un espacio inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, evitando temperaturas demasiado altas o bajas.
- Protege la herramienta eléctrica de la acción directa de los rayos solares y mantenla en un lugar oscuro si es posible.
- No dejes la herramienta envuelta en papel de aluminio o bolsa de plástico para evitar acumulación de humedad.



Este producto se clasifica como equipo eléctrico y electrónico (EEE). De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, está prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) como residuos municipales sin clasificar. Estos residuos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, entregue los RAEE en un centro de recogida y reciclaje autorizado.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártottak.

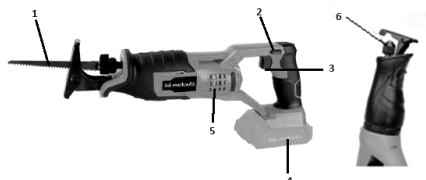
HU



Figyelem! A biztonságod érdekében kérjük, olvassa el alaposan ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat, mielőtt használná a felszerelést. E szabályok betartásának elmulasztása elektromos sokkhoz, tűzhez és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

Alkotóelemek

1. Penge
2. Záró gomb
3. Ki/kikapcsoló kapcsoló
4. Akkumulátor port (az akkumulátor nem tartalmazza)
5. Szellőzőnyílások
6. Gyorskioldó rendszer



Műszaki adatok

Termékkód	682617
Feszültség	MAX 20 V
Vágási sebesség	0-3000 opm
Vonalhossz	20 mm
Maximális vágási mélység	100 mm (fa), 50 mm (fém)
Szigetelési osztály	III
Zajszint (L _{WA})	98 dB(A), k=3 dB(A)
Maximális rezgési szint	21.98 m/s ² , k=1,5m/s ²
Kiegészítők	1 x fa penge, 1 x fém penge
Nettó tömeg	~1.7 kg

AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ NEM TARTOZIK HOZZÁ.

Általános biztonsági óvintézkedések a szerszámokhoz

Munkaterület

- Tartsd tisztán és jól megvilágított a munkaterületet. A sötét területek baleseteket okozhatnak.
- A terméket ne használják robbanásveszélyes területeken, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy részecskék jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat generálnak, amelyek képesek meggyújtani ezeket az anyagokat.
- Ne hagyjon gyermekeket vagy engedély nélküli személyeket a munkaterületen. A figyelemelterelés elveszítheti az irányítást.

Biztonsági intézkedések az elektromos szerszámok számára



FIGYELEM! MINDIG ELLENŐRÍDZ, HOGY A TÁPFESZÜLTSG MEGFELEL-E A TERMÉKLEMEZEN LEÍRTNAK.

- Ne használj elektromos szerszámokat nedves kézzel.
- Vizsgáld meg vizuálisan az elektromos szerszámokat, mielőtt beindítsa őket. Ne használj sérült elektromos szerszámokat.
- Használat előtt ellenőrizd, hogy minden csavar meg van feszítve, és a kiegészítők megfelelően vannak rögzítve és rögzítve.

- Csak kompatibilis kiegészítőket használj. Ne próbálj meg összeegyeztethetetlen vagy improvizált kiegészítőket használni vagy adaptálni.
- Kerüld a véletlen indulásokat. Győződj meg róla, hogy a kapcsoló "Ki" helyzetben van, mielőtt bedugnád az akkumulátorcsomagot a konnektorba. Ne használj olyan szerszámokat, amelyek kapcsolói nem működnek megfelelően.
- Ne használd a terméket esős körülmények között vagy túlzott páratartalomban. A víz behatolása növeli a rövidzárlat kockázatát.
- Ne terhelje túl a terméket! Biztonságosan használható, ha tiszteltben tartják az azt jellemző működési paramétereit. Ne használd az elektromos szerszámokat más célra, mint amire szánták.

Személyes biztonsági intézkedések

- Ne használjon elektromos szerszámokat, ha fáradt vagy, alkohol, drogok vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek befolyásolhatják a koncentrációt.
- Mindig viselj megfelelő ruhát. Ne viselj laza ruhát vagy ékszert. Ha hosszú a hajad, akkor be kell kötni. Fennáll a veszélye, hogy a gép mozgó részei elkapják őket.



- Használat közben kötelező védőfelszerelést viselni: szemüveget, fül dugót és védőkesztyűt. Ajánlott védőcipőt viselni, amely növeli a tapadást.

- Ha be lehet szerelni poreszívót, akkor győződj meg róla,

hogy megfelelően vannak csatlakoztatva és használva vannak.

- Tartsd szüneteket, amikor szükséges. A szerszámok hosszú távú folyamatos használata fáradtságot okozhat, ami balesetekhez vezethet.
- Kapcsold ki a szerszámokat, ha nem használod.

Szolgálat

- A javítást csak engedélyes személyek végezhetik el, eredeti kiegészítőkkal és pótalkatrészekkel cserélve, hogy elkerüljék a helytelen javítások miatt kialakuló baleseteket.

Visszavágó fűrész-specifikus biztonsági óvintézkedések

- Használat előtt ellenőrizd, hogy a termék pengéje nem sérült, és biztonságosan rögzítve van.
- Használat előtt vizsgáld meg a terméket. Ha bármilyen sérülést észlelsz, hagyd abba a használatot. A hibakeresést egy hivatalos szervizben végzik.
- A szerszám indításakor ügyelj rá, hogy a penge ne érintse a felületet. A vágási műveletek elkezdése a termék működésével történik.
- Működés közben az egyik kézzel a szerszám testén, a másikkal a nyélen tartsd a terméket. Soha ne használd a terméket egy kézzel tartva.
- A használat befejezése után várd meg, amíg a penge teljesen megáll, mielőtt elengedné a terméket.
- Csak kompatibilis kiegészítőket használj.

Alkalmazási terület

A reciprocating saw személyes használatra készült fa és fém testek vágására.

NEM IPARI CÉLRA TERVEZTÉK!



NE HASZNÁLD A TERMÉKET OLYAN MŰVELETEKHEZ, AMELYEKRE NEM TERVEZTÉK.

NE HASZNÁLJ ÖSSZEEGYEZTETHETETLEN KIEGÉSZÍTŐKET.

A szolgálatba állításra való előkészítés

A penge rögzítése

Fordítsd el a lapát, a gyorskioldó anyát (6) az óramutató járásával ellentétes irányba, és tedd be a lapát. Engedd ki a gyorskioldó anyát. Ellenőrizd a penge megfelelő fogását.



A TERMÉKHEZ TARTOZÓ TÁPEGYSÉGET A PENGE SZERELÉSE VAGY SZÉTSZERELÉSE ELŐTT HÚZZA LE.

Használat



FIGYELEM! HA MŰKÖDÉS KÖZBEN RENDELLENES ZAJOK KELETKEZNEK, AZONNAL KAPCSOLJA KI AZ ESZKÖZT, ÉS KERESSE FEL A HIVATALOS SZERVIZT ELLENŐRZÉSÉRT ÉS JAVÍTÁSÉRT.



A KAPCSOLÓ MŰKÖDTETÉSE ELŐTT ELLENŐRIZD, HOGY A LAPÁT MEGFELELŐEN VAN RÖGZÍTVE ÉS BIZTONSÁGOSAN RÖGZÍTVE.

Áram be/ki

Az eszköz elindításához nyomja meg a záró gombot (2), majd a ravaszkapcsolót (3). Az eszköz leállításához engedje el a ravaszkapcsolót (3).

A lapátoszillációs sebesség változása

A termék változó sebességű hajtással van felszerelve. A változó sebességű ravaszkapcsoló a kapcsoló nyomás szintjétől (3) alapul.

A forgótalp helyzetének beállítása

A penge korlát talpának szöge állítható. Ehhez lazítsd meg a termék alján lévő csavarokat a mellékelt dugókulcskal, állítsd be a lapátzáró talp szögét, és húzd meg a csavarokat.

Túlterhelés

A motor károsodhat, ha túlterhelt a túlterhelés a termékre hosszú időn át. Ne próbáld felgyorsítani a vágási folyamatot túlzott erővel. Nem szabad felgyorsítani a vágási folyamatot azzal, hogy növeli a szerszámmra gyakorolt nyomást.

Takarítás és karbantartás



FIGYELEM! BÁRMILYEN BEAVATKOZÁS ELŐTT VEDD KI AZ AKKUMULÁTORT A BEREDEZÉSÉRŐL.

Takarítás

- Tartsd tisztán a ház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozd a motor túlmelegedését.
- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után, tisztítsd meg a felszerelést puha rongyal. Ha a szennyeződés marad, használjon szappan-víz oldattal nedvesített kendőt
- NE használj oldószereket (pl. kőolaj és származékok, alkohol), mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás

Bereendezéseinket úgy terveztük, hogy hosszú ideig használható legyen, minimális karbantartással. A fenti irányelvek követésével mindig elérheted a maximális elégedettséget a használat során.

Tárolás

- Mindig tisztítsd a tokot egy enyhén szappanos vízzel nedvesített rongyal tárolás előtt.
- A szerszámot olyan helyen, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá, stabil és biztonságos helyen, hűvös, száraz helyen, tartsd a túlzott vagy alacsony hőmérsékletet.
- Véd meg az elektromos eszközt a napsugarak közvetlen hatásától, és ha lehet, tartsd sötét helyen.
- Ne tartsd a szerszámot fóliába vagy műanyag zacskóba csomagolva, hogy elkerüld a nedvesség felhalmozódását.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központra.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν
EVOTOOLS, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα
υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.

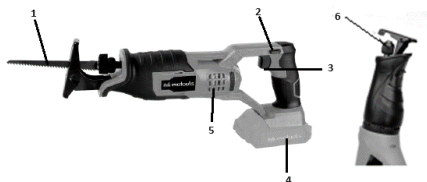
EL



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιές ή/και τραυματισμό.

Εξαρτήματα

1. Λεπίδα
2. Κουμπί κλειδώματος
3. Διακόπτης σκανδάλης On/Off
4. Θύρα μπαταρίας (η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται)
5. Σχισμές αερισμού
6. Σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης



Τεχνικά στοιχεία

Κωδικός προϊόντος	682617
Τάση	ΜΕΓΙΣΤΟ 20 V
Ταχύτητα κοπής	0-3000 ΟΠΜ
Μήκος διαδρομής	20 μμ
Μέγιστο βάθος κοπής	100 mm (ξύλο), 50 mm (μέταλλο)
Κατηγορία μόνωσης	III
Επίπεδο θορύβου (L _{WA})	98 dB(A), k=3 dB(A)
Μέγιστο επίπεδο κραδασμών	21.98 m/s ² , k=1,5m/s ²
Αξεσουάρ	1 x Ξύλινη λεπίδα, 1 x Μεταλλική λεπίδα
Καθαρό βάρος	~1.7 κιλά

Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ.

Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι σκοτεινές περιοχές μπορούν να δημιουργήσουν ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές με εκρηκτικό δυναμικό, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σωματιδίων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- Μην αφήνετε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στο χώρο εργασίας. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

Μέτρα ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΕΛΕΓΧΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ Η ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΕ ΑΥΤΗ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΪΔΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με βρεγμένα χέρια.
- Επιθεωρήστε οπτικά τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα ξεκινήσετε. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες και ότι τα εξαρτήματα είναι

σωστά τοποθετημένα και ασφαλισμένα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά αξεσουάρ. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε ή να προσαρμόσετε ασύμβατα ή αυτοσχέδια αξεσουάρ.
- Αποφύγετε τις τυχαίες εκκινήσεις. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "Off" πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στην πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων οι διακόπτες δεν λειτουργούν σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βροχερές συνθήκες ή υπερβολική υγρασία. Η διείσδυση νερού στο εσωτερικό του αυξάνει τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν! Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια εάν τηρούνται οι παράμετροι λειτουργίας που το χαρακτηρίζουν. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προορίζονται.

Μέτρα προσωπικής ασφάλειας

- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορεί να επηρεάσουν την ικανότητά σας να συγκεντρώνετε.
- Να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, θα πρέπει να είναι δεμένα. Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.



- Κατά τη χρήση, είναι υποχρεωτικό να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό: γυαλιά, ωτοασπίδες και προστατευτικά γάντια. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά παπούτσια που εξασφαλίζουν αυξημένη πρόσφυση.

- Εάν μπορούν να εγκατασταθούν απορροφητήρες σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.
- Κάντε διαλείμματα όποτε χρειάζεται. Η συνεχής χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για μεγάλα χρονικά διαστήματα μπορεί να προκαλέσει κόπωση που μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Απενεργοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.

Υψηλές

- Η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό αντικαθιστώντας το με γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά για την αποφυγή ατυχημάτων λόγω ακατάλληλων επισκευών.

Προφυλάξεις ασφαλείας ειδικά για το παλινδρομικό πριόνι

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του προϊόντος δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι είναι καλά στερεωμένη.
- Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το προϊόν. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, διακόψτε τη χρήση. Η αντιμετώπιση προβλημάτων γίνεται σε εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Κατά την εκκίνηση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν αγγίζει καμία επιφάνεια. Η έναρξη των εργασιών κοπής γίνεται με το προϊόν να λειτουργεί.
- Κατά τη λειτουργία, κρατήστε το προϊόν με το ένα χέρι στο σώμα του εργαλείου και το άλλο χέρι στη λαβή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν κρατώντας το με το ένα χέρι.
- Μετά την ολοκλήρωση της χρήσης, περιμένετε να σταματήσει να κινείται εντελώς η λεπίδα πριν απελευθερώσετε το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά αξεσουάρ.

Πεδίο εφαρμογής

Η σπαθόσεγα προορίζεται για προσωπική χρήση για εργασίες κοπής σε ξύλινα και μεταλλικά σώματα.

ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΉ ΧΡΗΣΗ!



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΗ ΣΥΜΒΑΤΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ.

Προετοιμασία για θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση της λεπίδας

Γυρίστε το παξιμάδι ταχείας απελευθέρωσης της λεπίδας (6) αριστερόστροφα και τοποθετήστε τη λεπίδα εντελώς μέσα. Λύστε το παξιμάδι ταχείας απελευθέρωσης. Ελέγξτε τη σωστή λαβή της λεπίδας.



ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΉ ΡΕΫΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ Ή ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ.

Χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΕΑΝ ΠΡΟΚΎΨΟΥΝ ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΙ ΘΟΡΥΒΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΈΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ ΓΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΉ.



ΠΡΙΝ Θ΄ΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ, ΕΛ΄ΕΓΕΤΕ ΌΤΙ Η ΛΕΠΙΔΑ Ε΄ΙΝΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΚΑΛΑ ΣΤΕΡΕΩΜΕΝΗ.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το κουμπί ακινητοποίησης (2) και μετά τον διακόπτη σκανδάλης (3). Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τον πληκτροδιακόπτη (3) ελεύθερο.

Διακύμανση της ταχύτητας ταλάντωσης της λεπίδας

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μονάδα μεταβλητής ταχύτητας. Ο διακόπτης σκανδάλης μεταβλητής ταχύτητας λειτουργεί ανάλογα με το επίπεδο πίεσης του διακόπτη (3).

Ρύθμιση της θέσης της περιστρεφόμενης σόλας

Η γωνία της σόλας περιορισμού της λεπίδας μπορεί να ρυθμιστεί. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τις βίδες στο κάτω μέρος του προϊόντος με το παρεχόμενο κλειδί υποδοχής, ρυθμίστε τη γωνία της σόλας περιορισμού της λεπίδας και σφίξτε τις βίδες.

Παραφορτώνω

Ο κινητήρας μπορεί να καταστραφεί όταν υπερφορτωθεί από υπερβολική εφαρμογή πίεσης λειτουργίας στο προϊόν για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Μην προσπαθήσετε να επιταχύνετε τη διαδικασία κοπής ασκώντας υπερβολική δύναμη. Δεν πρέπει να προσπαθήσετε να επιταχύνετε τη διαδικασία κοπής αυξάνοντας την πίεση στο εργαλείο.

Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΉΠΟΤΕ ΠΑΡ΄ΕΜΒΑΣΗ, ΑΦΑΙΡ΄ΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΊΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.

Καθάρισμα

- Διατηρείτε τις υποδοχές εξαιρισμού του περιβλήματος καθαρές για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Καθαρίζετε τακτικά, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση, τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί. Εάν η βρωμιά επιμένει, χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο σε διάλυμα σαπουνιού και νερού
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες (π.χ. πετρέλαιο και παράγωγα, οινόπνευμα) καθώς μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση

Ο εξοπλισμός μας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Θα είστε πάντα σε θέση να επιτύχετε τη μέγιστη ικανοποίηση κατά τη χρήση ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες.

Αποθήκευση

- Καθαρίζετε πάντα τη θήκη με ένα πανί ελαφρώς βρεγμένο με σαπουνόνερο πριν την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρο απρόσιτο για παιδιά σε σταθερή και ασφαλή θέση σε δροσερό, ξηρό μέρος, αποφεύγοντας πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το ηλεκτρικό εργαλείο από την άμεση δράση των ακτίνων του ήλιου και φυλάξτε το σε σκοτεινό μέρος, αν είναι δυνατόν.
- Μην κρατάτε το εργαλείο τυλιγμένο σε αλουμινόχαρτο ή πλαστική σακούλα για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας.



Αυτό το προϊόν ταξινομείται ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός (ΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, απαγορεύεται η απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα ΑΗΗΕ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOTOOLS, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.

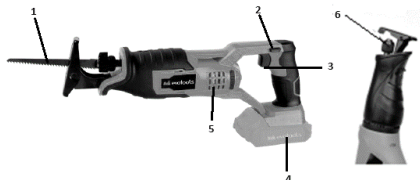
BG



Внимание! За ваша безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до електрически удари, пожари и/или лични наранявания.

Съставни части

1. Острие
2. Бутон за заключване
3. Превключвател за включване/изключване
4. Порт за батерията (батерията не е включена)
5. Вентилационни отвори
6. Система за бързо освобождаване



Технически данни

Продуктов код	682617
Напрежение	MAX 20 V
Скорост на рязане	0-3000 opm
Дължина на удара	20 мм
Максимална дълбочина на рязане	100 мм (дърво), 50 мм (метал)
Клас изолация	III
Ниво на шум (LwA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Максимално ниво на вибрация	21.98 m/s ² , k=1.5m/s ²
Акcesoари	1 x дървено острие, 1 x метално острие
Нетно тегло	~1.7 кг

БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ.

Общи предпазни мерки за електроинструменти

Работна зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните зони могат да причинят инциденти.
- Не използвайте продукта в зони с експлозивен потенциал, например в присъствие на запалими течности, газове или частици. Електроинструментите генерират искри, които могат да запалят тези материали.
- Не оставяйте деца или неоторизирани лица в работната зона. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

Мерки за безопасност на електроинструменти



ВНИМАНИЕ! Винаги проверявайте дали захранващото напрежение съответства на това, което е написано на продуктовата плоча.

- Не използвайте електроинструменти с мокри ръце.
- Визуално инспектирайте електроинструментите преди да ги стартирате. Не използвайте повредени електроинструменти.
- Преди употреба проверете дали всички винтове са затегнати и аксесоарите са

правилно поставени и закрепени.

- Използвайте само съвместими аксесоари. Не се опитвайте да използвате или адаптирате несъвместими или импровизирани аксесоари.
- Избягвайте случайни стартирания. Уверете се, че бутонът е в позиция "Изключено", преди да поставите батерийния пакет в контакта. Не използвайте електроинструменти, чиито ключове не работят правилно.
- Не използвайте продукта при дъждовни условия или прекомерна влажност. Проникването на вода вътре увеличава риска от късо съединение.
- Не претоварвайте продукта! Може да се използва безопасно, ако се спазват работните параметри, които го характеризират. Не използвайте електроинструменти за цел, различна от тази, за която са предназначени.

Лични мерки за безопасност

- Не използвайте електроинструменти, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотици или медикаменти, които могат да повлияят на способността ви да се концентрирате.
- Винаги носете подходящи дрехи. Не носете свободни дрехи или бижута. Ако имате дълга коса, тя трябва да е вързана. Съществува риск те да бъдат хванати от движещите се части на машината.



- По време на употреба е задължително да носите защитно оборудване: очила, тапи за уши и защитни ръкавици. Препоръчва се да се носят защитни обувки, които осигуряват по-добро сцепление.

- Ако могат да се инсталират прахоизсмуквачи, уверете се, че са свързани и използвани правилно.
- Прави почивки, когато е нужно. Непрекъснатата употреба на електроинструменти за дълги периоди от време може да причини умора, която може да доведе до инциденти.
- Изключвайте електроинструментите, когато не ги използвате.

Служба

- Ремонтът трябва да се извършва само от упълномощен персонал, като го замени с оригинални аксесоари и резервни части, за да се избегнат инциденти поради неправилни ремонти.

Връщане на предпазни мерки, специфични за трион

- Преди употреба проверете дали острието на продукта не е повредено и е здраво закрепено
- Преди употреба инспектирайте продукта. Ако забележите някакви повреди, прекратете употребата. Отстраняването на проблеми се извършва в оторизирана услуга.
- При стартиране на инструмента се уверете, че острието не докосва никаква повърхност. Започването на операцията по рязане се извършва с работа, когато продуктът работи.
- По време на работа дръжте продукта с едната ръка на тялото на инструмента, а другата ръка на дръжката. Никога не използвайте продукта, който го държи с една ръка.
- След приключване на употребата, изчакайте острието да спре да се движи напълно, преди да пуснете продукта.
- Използвайте само съвместими аксесоари.

Обхват на приложение

Буталният трион е предназначен за лична употреба при рязане на дървени и метални корпуси.

ТОЙ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА!



**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТА ЗА ОПЕРАЦИИ, ЗА КОИТО НЕ Е ПРОЕКТИРАН.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ НЕСЪВМЕСТИМИ АКСЕСОАРИ.**

Подготовка за въвеждане в експлоатация

Монтиране на острието

Завъртете бързата гайка на острието (6) обратно на часовниковата стрелка и вкарайте ножа докрай. Освободи бързоразпускащата гайка. Провери правилния захват на острието.



ИЗКЛЮЧИ ЗАХРАНВАНЕТО НА ПРОДУКТА ПРЕДИ МОНТАЖ ИЛИ РАЗГЛОБЯВАНЕ НА ОСТРИЕТО.

Употреба



ВНИМАНИЕ! АКО СЕ ПОЯВЯТ НЕОБИЧАЙНИ ШУМОВЕ, НЕЗАБАВНО ИЗКЛЮЧЕТЕ ИНСТРУМЕНТА И СЕ СВЪРЖЕТЕ С ОТОРИЗИРАНА СЛУЖБА ЗА ИНСПЕКЦИЯ И РЕМОТ.



ПРЕДИ ДА ЗАДЕЙСТВАТЕ КЛЮЧА, ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ОСТРИЕТО Е ПРАВИЛНО МОНТИРАНО И ЗДРАВО ЗАКРЕПЕНО.

Включване/изключване на захранването

За да стартирате инструмента, натиснете бутона за заключване (2) и след това спуска (3). За да спреш инструмента, освободи спуска (3).

Вариация на скоростта на осцилация на лопатките

Продуктът е оборудван с задвижване с променлива скорост. Превключвателят с променлива скорост работи според нивото на натискане на ключа (3).

Регулиране на позицията на въртящата се подметка

Ъгълът на ограничителната подметка може да се регулира. За да го направите, разхлабете винтовете в долната част на продукта с включения ключ за вложка, регулирайте ъгъла на ограничителната подметка и затегнете винтовете.

Претоварване

Двигателят може да бъде повреден при претоварване при прекомерно прилагане на работно налягане върху продукта за продължителен период от време. Не се опитвайте да ускорите процеса на рязане, като прилагате прекомерна сила. Не трябва да се опитвате да ускорявате процеса на рязане, като увеличавате натиска върху инструмента.

Почистване и поддръжка



ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ КАКВАТО И ДА Е НАМЕСА, ИЗВАДЕТЕ БАТЕРИЙНИЯ БЛОК ОТ ОБОРУДВАНЕТО.

Почистване

- Поддържайте вентилационните отвори в корпуса чисти, за да предотвратите прегряване на мотора.
- Редовно, най-добре след всяка употреба, почиствайте оборудването с мека кърпа. Ако мръсотията остане, използвайте кърпа, навлажнена в разтвор от сапун и вода
- НЕ използвайте разтворители (например петрол и производни, алкохол), тъй като могат да повредят пластмасовите части.

Поддръжка

Нашето оборудване е проектирано така, че да може да се използва дълго време с минимална поддръжка. Винаги ще можете да постигнете максимално удовлетворение по време на употреба, ако следвате горните насоки.

Съхранение

- Винаги почиствайте калъфа с кърпа, леко навлажнена в сапунена вода, преди съхранение.
- Съхранявайте електроинструмента на място, недостъпно за децата, в стабилна и безопасна позиция на хладно, сухо място, като избягвате твърде високи или ниски температури.
- Защитете електроинструмента от директното действие на слънчевите лъчи и го дръжте на тъмно място, ако е възможно.
- Не държайте инструмента увит във фолио или пластмасова торбичка, за да избегнете натрупване на влага.



Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване (ЕЕО). В съответствие с Директива 2012/19/ЕС е забранено изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества. Моля, върнете ОЕЕО в оторизиран център за събиране и рециклиране.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOTOOLS-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.

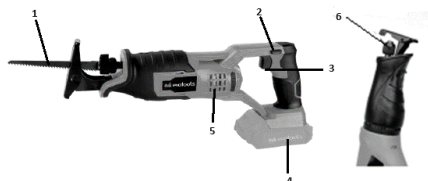
DE



Warnung! Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig, bevor Sie die Ausrüstung benutzen. Die Nichtbefolgung dieser Regeln kann zu Elektroschocks, Bränden und/oder Personenschäden führen.

Bauteile

1. Klinge
2. Verriegelungsknopf
3. Ein/Aus-Triggerschalter
4. Batterieanschluss (Akku ist nicht enthalten)
5. Lüftungsschlitze
6. Schnelfreigabesystem



Technische Daten

Produktcode	682617
Spannung	MAX 20 V
Schneidgeschwindigkeit	0-3000 OPM
Schlaglänge	20 mm
Maximale Schnitttiefe	100 mm (Holz), 50 mm (Metall)
Isolationsklasse	III
Lärmpegel (LWA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Maximaler Schwingungspegel	21.98 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Zubehör	1 x Holzklinge, 1 x Metalklinge
Nettogewicht	~1.7 kg

AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT ENTHALTEN.

Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen für Elektrowerkzeuge

Arbeitsbereich

- Halte den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Dunkle Bereiche können Unfälle verursachen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Bereichen mit explosivem Potenzial, beispielsweise in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Partikeln. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die diese Materialien entzünden können.
- Lassen Sie keine Kinder oder unbefugte Personen im Arbeitsbereich. Ablenkung kann zu Kontrollverlust führen.

Sicherheitsmaßnahmen für Elektrowerkzeuge



ACHTUNG! ÜBERPRÜFEN SIE IMMER, OB DIE VERSORGUNGSSPANNUNG DER AUF DER PRODUKTPLATTE ANGEgebenEN ENTSPRICHT.

- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge visuell, bevor Sie sie starten. Benutzen Sie keine beschädigten Elektrowerkzeuge.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung, ob alle Schrauben festgezogen sind und das Zubehör richtig angebracht und gesichert ist.

- Verwende nur kompatibles Zubehör. Versuchen Sie nicht, inkompatible oder improvisierte Zubehöerteile zu verwenden oder anzupassen.
- Vermeiden Sie versehentliche Start-ups. Stelle sicher, dass der Schalter in der "Aus"-Position steht, bevor du das Batteriepack in die Steckdose steckst. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, deren Schalter nicht richtig funktionieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regenverhältnissen oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit. Das Eindringen von Wasser darin erhöht das Risiko eines Kurzschlusses.
- Überladen Sie das Produkt nicht! Sie kann sicher verwendet werden, wenn die Betriebsparameter, die sie charakterisieren, eingehalten werden. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht für einen anderen Zweck als für den, für den sie bestimmt sind.

Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind, unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die Ihre Konzentrationsfähigkeit beeinträchtigen können.
- Trage immer angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Wenn du lange Haare hast, sollten sie gebunden werden. Es besteht die Gefahr, dass sie von den beweglichen Teilen der Maschine erfasst werden.



- Während der Nutzung ist es verpflichtend, Schutzausrüstung zu tragen: Schutzbrille, Ohrstöpsel und Schutzhandschuhe. Es wird empfohlen, Schutzschuhe zu tragen, die für besseren Grip sorgen.

- Wenn Staubabsauger installiert werden können, stelle sicher, dass sie korrekt angeschlossen und verwendet werden.
- Mach Pausen, wann immer es nötig ist. Der längere Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu Ermüdung führen, die zu Unfällen führen kann.
- Elektrowerkzeuge ausschalten, wenn sie nicht verwendet werden.

Dienst

- Die Reparatur darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, indem sie durch Originalzubehör und Ersatzteile ersetzt werden, um Unfälle durch unsachgemäße Reparaturen zu vermeiden.

Spezifische Sicherheitsvorsichtsmaßnahmen für hin- und hergehende Sägen

- Vor der Anwendung sollten Sie prüfen, ob die Klinge des Produkts nicht beschädigt ist und sicher befestigt ist
- Vor der Anwendung sollten Sie das Produkt inspizieren. Wenn Sie Schäden bemerken, stellen Sie die Nutzung ein. Die Fehlersuche erfolgt in einem autorisierten Service.
- Achten Sie beim Starten des Werkzeugs darauf, dass die Klinge keine Oberfläche berührt. Der Beginn der Schneidarbeiten erfolgt mit der Arbeit des Produkts.
- Während des Betriebs halten Sie das Produkt mit einer Hand am Werkzeugkörper und der anderen Hand am Griff. Verwende niemals das Produkt, das es mit einer Hand hält.
- Nach Abschluss der Anwendung warten Sie, bis die Klinge vollständig aufgehört hat, sich zu bewegen, bevor Sie das Produkt freigeben.
- Verwende nur kompatibles Zubehör.

Anwendungsbereich

Die Kolbensäge ist für den persönlichen Gebrauch zum Schneiden an Holz- und Metallkörpern gedacht.

ES IST NICHT FÜR DEN INDUSTRIELLEN GEBRAUCH AUSGELEGT!



**VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT FÜR BETRIEBE, FÜR DIE ES NICHT KONZIPERT WURDE.
VERWENDEN SIE KEIN INKOMPATIBLES ZUBEHÖR.**

Vorbereitung auf die Indienststellung

Montage der Klinge

Drehen Sie die Blatt-Schnellverschlussmutter (6) gegen den Uhrzeigersinn und setzen Sie das Blatt ganz hinein. Löse die Schnellverschlussmutter. Überprüfe den richtigen Griff der Klinge.



TRENNEN SIE DIE STROMVERSORGUNG VOM PRODUKT, BEVOR SIE DIE KLINGE MONTIEREN ODER AUSEINANDERNEHMEN.

Verwendung



ACHTUNG! WENN IM BETRIEB UNGEWÖHNLICHE GERÄUSCHE AUFTRETEN, SCHALTEN SIE DAS WERKZEUG SOFORT AUS UND KONTAKTIEREN SIE EINEN AUTORISIERTEN SERVICE ZUR INSPEKTION UND REPARATUR.



BEVOR SIE DEN SCHALTER BETÄTIGEN, ÜBERPRÜFEN SIE, OB DIE KLINGE KORREKT MONTIERT UND SICHER BEFESTIGT IST.

Ein- und Ausschalten

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Verriegelungsknopf (2) und dann den Triggerschalter (3). Um das Werkzeug zu stoppen, lösen Sie den Abzugsschalter (3).

Variation der Blattschwingungsgeschwindigkeit

Das Produkt ist mit einem variablen Drehzahltrieb ausgestattet. Der Schalter mit variabler Geschwindigkeit funktioniert je nach Schalterdruck (3).

Anpassung der Position der Drehsohle

Der Winkel der Klingenbegrenzungssohle kann angepasst werden. Dazu lockert man die Schrauben am unteren Rand des Produkts mit dem mitgelieferten Steckschlüssel, stellt den Winkel der Klingenbegrenzungssohle ein und zieht die Schrauben fest.

Überlastung

Der Motor kann bei Überlastung durch übermäßigen Arbeitsdruck über einen längeren Zeitraum auf das Produkt beschädigt werden. Versuchen Sie nicht, den Schneideprozess durch übermäßige Kraft zu beschleunigen. Sie dürfen nicht versuchen, den Schneidprozess zu beschleunigen, indem Sie den Druck auf das Werkzeug erhöhen.

Reinigung und Wartung



ACHTUNG! VOR JEDLICHEN EINGRIFFEN ENTFERNEN SIE DAS BATTERIEPACK AUS DEM GERÄT.

Reinigung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Gehäuses sauber, um eine Überhitzung des Motors zu verhindern.
- Regelmäßig, vorzugsweise nach jeder Benutzung, reinigen Sie die Geräte mit einem weichen Tuch. Wenn der Schmutz bleibt, verwenden Sie ein Tuch, das in einer Seifen-Wasser-Lösung angefeuchtet ist
- Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel (z. B. Erdöl und Derivate, Alkohol), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

Instandhaltung

Unsere Ausrüstung wurde so konstruiert, dass sie lange mit minimalem Wartungsaufwand genutzt werden kann. Wenn Sie die oben genannten Richtlinien befolgen, können Sie stets maximale Zufriedenheit während der Nutzung erreichen.

Lagerung

- Reinige das Gehäuse immer mit einem leicht feuchten Tuch in Seifenwasser vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug an einem für Kinder unzugänglichen Raum in einem stabilen und sicheren Ort an einem kühlen, trockenen Ort auf, um zu hohe oder zu niedrige Temperaturen zu vermeiden.
- Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor der direkten Einwirkung der Sonnenstrahlen und bewahren Sie es, wenn möglich, an einem dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie das Werkzeug nicht in Folie oder Plastikbeutel auf, um Feuchtigkeit zu vermeiden.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät (EEE) eingestuft. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie die Altgeräte (WEEE) an einer autorisierten Sammel- und Recyclingstelle ab.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOTOOLS, fabriqué selon les normes de sécurité et de fonctionnement les plus strictes.

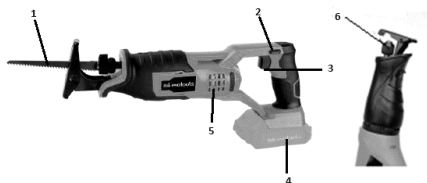
FR



Attention! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les instructions générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement. Le non-respect de ces règles peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures corporelles.

Parties composantes

1. Lame
2. Bouton de verrouillage
3. Interrupteur de détente marche/arrêt
4. Prise de batterie (la batterie n'est pas incluse)
5. Fentes d'aération
6. Système de libération rapide



Données techniques

Code produit	682617
Tension	MAX 20 V
Vitesse de coupe	0-3000 opm
Longueur de la course	20 mm
Profondeur de coupe maximale	100 mm (bois), 50 mm (métal)
Classe d'isolation	III
Niveau de bruit (LWA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Niveau maximal de vibration	21.98 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Accessoires	1 x Lame en bois, 1 x Lame en métal
Poids net	~1.7 kg

LA BATTERIE ET LE CHARGEUR NE SONT PAS INCLUS.

Précautions générales de sécurité pour les outils électriques

Zone de travail

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones sombres peuvent provoquer des accidents.
- N'utilisez pas le produit dans des zones à potentiel explosif, par exemple en présence de liquides, gaz ou particules inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer ces matériaux.
- Ne laissez pas d'enfants ni de personnes non autorisées dans le lieu de travail. La distraction peut entraîner une perte de contrôle.

Mesures de sécurité pour les outils électriques



ATTENTION! VÉRIFIEZ TOUJOURS QUE LA TENSION D'ALIMENTATION CORRESPOND À CELLE INSCRITE SUR LA PLAQUE PRODUIT.

- N'utilisez pas d'outils électriques les mains mouillées.
- Inspectez visuellement les outils électriques avant de les démarrer. N'utilisez pas d'outils électriques endommagés.
- Avant utilisation, vérifiez que toutes les vis sont serrées et que les accessoires sont

correctement ajustés et fixés.

- Utilisez uniquement des accessoires compatibles. N'essayez pas d'utiliser ou d'adapter des accessoires incompatibles ou improvisés.
- Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « Off » avant d'insérer la batterie dans la prise. N'utilisez pas d'outils électriques dont les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- N'utilisez pas le produit sous la pluie ou en cas d'humidité excessive. La pénétration de l'eau à l'intérieur augmente le risque de court-circuit.
- Ne surchargez pas le produit ! Il peut être utilisé en toute sécurité si les paramètres de fonctionnement qui le caractérisent sont respectés. N'utilisez pas les outils électriques à un but autre que celui auquel ils sont destinés.

Mesures de sécurité personnelle

- N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué, sous l'influence de l'alcool, des drogues ou des médicaments pouvant affecter votre capacité de concentration.
- Portez toujours des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Si vous avez les cheveux longs, ils doivent être attachés. Il y a un risque qu'ils soient accrochés par les pièces mobiles de la machine.



• Lors de l'utilisation, il est obligatoire de porter des équipements de protection: lunettes de protection, bouchons d'oreilles et gants de protection. Il est recommandé de porter des chaussures de protection qui assurent une meilleure adhérence.

- Si des extracteurs de poussière peuvent être installés, assurez-vous qu'ils sont bien connectés et utilisés.
- Faites des pauses quand c'est nécessaire. L'utilisation continue des outils électriques sur de longues périodes peut entraîner de la fatigue pouvant entraîner des accidents.
- Éteignez les outils électriques lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Service

- La réparation doit être effectuée uniquement par du personnel autorisé, en la remplaçant par des accessoires et pièces détachées d'origine afin d'éviter les accidents dus à des réparations inappropriées.

Précautions de sécurité spécifiques à la scie en alternance

- Avant utilisation, vérifiez que la lame du produit n'est pas endommagée et est solidement fixée.
- Avant utilisation, inspectez le produit. Si vous remarquez des dommages, arrêtez de l'utiliser. Le dépannage se fait dans un service agréé.
- Au démarrage de l'outil, assurez-vous que la lame ne touche aucune surface. Le début des opérations de coupe se fait avec le produit en fonctionnement.
- Pendant le fonctionnement, tenez le produit d'une main sur le corps de l'outil et l'autre main sur le manche. N'utilisez jamais le produit en le tenant d'une seule main.
- Après l'utilisation, attendez que la lame cesse complètement de bouger avant de relâcher le produit.
- Utilisez uniquement des accessoires compatibles.

Champ d'application

La scie alternative est destinée à un usage personnel pour des opérations de coupe sur des corps en bois et en métal.

ELLE N'EST PAS CONÇUE POUR UN USAGE INDUSTRIEL!



**N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT POUR DES OPÉRATIONS POUR LESQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ CONÇU.
N'UTILISEZ PAS D'ACCESSOIRES INCOMPATIBLES.**

Préparation à la mise en service

Montage de la lame

Tournez l'écrou à libération rapide de la lame (6) dans le sens antihoraire et insérez la lame complètement. Relâche l'écrou à dégagement rapide. Vérifiez la bonne prise en main de la lame.



DÉCONNECTEZ L'ALIMENTATION DU PRODUIT AVANT DE MONTER OU DE DÉMONTER LA LAME.

Utilisation



ATTENTION! SI DES BRUITS ANORMAUX SE PRODUISENT PENDANT LE FONCTIONNEMENT, ÉTEIGNEZ IMMÉDIATEMENT L'OUTIL ET CONTACTEZ UN SERVICE AGRÉÉ POUR INSPECTION ET RÉPARATION.



AVANT D'ACTIONNER L'INTERRUPTEUR, VÉRIFIEZ QUE LA LAME EST CORRECTEMENT MONTÉE ET SOLIDEMENT FIXÉE.

Alimentation marche/arrêt

Pour démarrer l'outil, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) puis sur le déclencheur (3). Pour arrêter l'outil, relâchez le déclencheur (3).

Variation de la vitesse d'oscillation des pales

Le produit est équipé d'un entraînement à vitesse variable. L'interrupteur à détente à vitesse variable fonctionne en fonction du niveau de pression de l'interrupteur (3).

Ajustement de la position de la semelle pivotante

L'angle de la semelle de limitation de la lame peut être ajusté. Pour cela, desserrez les vis au bas du produit avec la clé à douille incluse, ajustez l'angle de la semelle de limitation de la lame et serrez les vis.

Surcharge

Le moteur peut être endommagé en cas de surcharge par une application excessive de pression de travail sur le produit sur une longue période. N'essayez pas d'accélérer le processus de coupe en appliquant une force excessive. Vous ne devez pas essayer d'accélérer le processus de découpe en augmentant la pression sur l'outil.

Nettoyage et entretien



ATTENTION! AVANT TOUTE INTERVENTION, RETIREZ LE PACK BATTERIE DE L'ÉQUIPEMENT.

Nettoyage

- Gardez les fentes de ventilation du boîtier propres pour éviter que le moteur ne surchauffe.
- Régulièrement, de préférence après chaque utilisation, nettoyez l'équipement avec un chiffon doux. Si la saleté persiste, utilisez un chiffon humidifié dans une solution savonneuse et eau
- NE PAS utiliser de solvants (par exemple pétrole et dérivés, alcool) car ils peuvent endommager les parties en plastique.

Entretien

Notre équipement a été conçu pour pouvoir être utilisé longtemps avec un minimum d'entretien. Vous pourrez toujours obtenir une satisfaction maximale lors de l'utilisation en suivant les directives ci-dessus.

Stockage

- Nettoyez toujours l'étui avec un chiffon légèrement humidifié dans de l'eau savonneuse avant de le ranger.
- Rangez l'outil électrique dans un espace inaccessible aux enfants, dans un endroit stable et sûr, dans un endroit frais et sec, en évitant des températures trop élevées ou trop basses.
- Protégez l'outil électrique de l'action directe des rayons du soleil et gardez-le dans un endroit sombre si possible.
- Ne gardez pas l'outil enveloppé dans du papier aluminium ou un sac plastique pour éviter l'accumulation d'humidité.



Ce produit est classé comme Équipement Électrique et Électronique (EEE). Conformément à la Directive 2012/19/UE, il est interdit d'éliminer les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez retourner les DEEE à un centre de collecte et de recyclage agréé.

Obrigado por adquirir este produto EVOTOOLS,
fabricado de acordo com os mais elevados padrões de
segurança e operação.

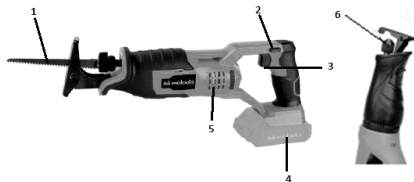
PT



Aviso! Para sua segurança, por favor leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O incumprimento destas regras pode resultar em choques elétricos, incêndios e/ou lesões pessoais.

Componentes

1. Lâmina
2. Botão de bloqueio
3. Interruptor de gatilho ligado/desligado
4. Porta de bateria (bateria não incluída)
5. Ranhuras de ventilação
6. Sistema de libertação rápida



Dados técnicos

Código de produto	682617
Voltagem	MÁXIMO 20 V
Velocidade de corte	0-3000 opm
Comprimento do curso	20 mm
Profundidade máxima de corte	100 mm (madeira), 50 mm (metal)
Classe de isolamento	III
Nível de Ruído (LwA)	98 dB(A), k=3 dB(A)
Nível máximo de vibração	21.98 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Acessórios	1 x Lâmina de Madeira, 1 x Lâmina de Metal
Peso líquido	~1.7 kg

A BATERIA E O CARREGADOR NÃO ESTÃO INCLUÍDOS.

Precauções Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas

Área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas escuras podem causar acidentes.
- Não utilize o produto em áreas com potencial explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou partículas inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar estes materiais.
- Não deixe crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. A distração pode causar perda de controlo.

Medidas de segurança para ferramentas elétricas



**ATENÇÃO! VERIFIQUE SEMPRE SE A TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO
CORRESPONDE ÀQUELA ESCRITA NA PLACA DO PRODUTO.**

- Não use ferramentas elétricas com as mãos molhadas.
- Inspeccione visualmente as ferramentas elétricas antes de as iniciar. Não use ferramentas elétricas danificadas.
- Antes de usar, verifique se todos os parafusos estão apertados e os acessórios corretamente ajustados e fixados.

- Use apenas acessórios compatíveis. Não tente usar ou adaptar acessórios incompatíveis ou improvisados.
- Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição "Desligado" antes de inserir o pack de baterias na tomada. Não use ferramentas elétricas cujos interruptores não estejam a funcionar corretamente.
- Não use o produto em condições de chuva ou humidade excessiva. A penetração de água no seu interior aumenta o risco de curto-circuito.
- Não sobrecarregue o produto! Pode ser usado em segurança se os parâmetros operacionais que o caracterizam forem respeitados. Não utilize ferramentas elétricas para outro propósito que não seja o que se destinam.

Medidas de segurança pessoal

- Não use ferramentas elétricas se estiver cansado, sob influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a sua capacidade de concentração.
- Use sempre roupa adequada. Não use roupas largas nem joias. Se tiveres cabelo comprido, deve estar preso. Existe o risco de ficarem presos pelas partes móveis da máquina.



- Durante o uso, é obrigatório usar equipamento de proteção: óculos de proteção, tampões para os ouvidos e luvas de proteção. Recomenda-se usar sapatos de proteção que garantam maior aderência.

- Se os extratores de pó puderem ser instalados, certifique-se de que estão ligados e usados corretamente.
- Faz pausas sempre que necessário. O uso contínuo de ferramentas elétricas durante longos períodos pode causar fadiga que pode levar a acidentes.
- Desliga as ferramentas elétricas quando não estiveres a usar.

Serviço

- A reparação deve ser realizada apenas por pessoal autorizado, substituindo-o por acessórios originais e peças sobressalentes para evitar acidentes devido a reparações inadequadas.

Precauções de Segurança Específicas para Serras Alternativas

- Antes de usar, verifique se a lâmina do produto não está danificada e está bem fixada
- Antes de usar, inspecione o produto. Se notar algum dano, pare de o usar. A resolução de problemas é feita num serviço autorizado.
- Ao ligar a ferramenta, certifique-se de que a lâmina não toca em nenhuma superfície. O início das operações de corte é feito com o produto a funcionar.
- Durante a operação, segure o produto com uma mão no corpo da ferramenta e a outra mão no cabo. Nunca uses o produto a segurá-lo com uma mão.
- Após a conclusão da utilização, espere que a lâmina pare completamente de se mover antes de libertar o produto.
- Use apenas acessórios compatíveis.

Âmbito de aplicação

A serra recíproca destina-se a uso pessoal em operações de corte em corpos de madeira e metal.

NÃO FOI CONCEBIDO PARA USO INDUSTRIAL!



NÃO UTILIZE O PRODUTO PARA OPERAÇÕES PARA AS QUAIS NÃO FOI CONCEBIDO.

NÃO USE ACESSÓRIOS INCOMPATÍVEIS.

Preparação para a entrada ao serviço

Montar a lâmina

Roda a porca de libertação rápida da lâmina (6) no sentido contrário aos ponteiros do relógio e insere a lâmina completamente. Solta a porca de libertação rápida. Verifique a pega correta da lâmina.



DESLIGUE A FONTE DE ALIMENTAÇÃO DO PRODUTO ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR A LÂMINA.

Utilização



ATENÇÃO! SE OCORREREM RUÍDOS ANORMAIS DURANTE A OPERAÇÃO, DESLIGUE IMEDIATAMENTE A FERRAMENTA E CONTACTE UM SERVIÇO AUTORIZADO PARA INSPEÇÃO E REPARAÇÃO.



ANTES DE OPERAR O INTERRUPTOR, VERIFIQUE SE A LÂMINA ESTÁ CORRETAMENTE MONTADA E BEM FIXADA.

Ligar e Desligar

Para iniciar a ferramenta, pressiona o botão de bloqueio (2) e depois o interruptor do gatilho (3). Para parar a ferramenta, solte o interruptor do gatilho (3).

Variação da velocidade de oscilação das pás

O produto está equipado com um acionamento de velocidade variável. O interruptor de gatilho de velocidade variável funciona com base no nível de pressão do interruptor (3).

Ajuste da posição da sola giratória

O ângulo da sola limitadora da lâmina pode ser ajustado. Para isso, afrouxe os parafusos na parte inferior do produto com a chave de soquete incluída, ajuste o ângulo da sola limitadora da lâmina e aperte os parafusos.

Sobrecarga

O motor pode ser danificado quando sobrecarregado devido à aplicação excessiva de pressão de trabalho ao produto durante um período prolongado. Não tente acelerar o processo de corte aplicando força excessiva. Não deve tentar acelerar o processo de corte aumentando a pressão sobre a ferramenta.

Limpeza e manutenção



ATENÇÃO! ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO, RETIRE O PACK DE BATERIAS DO EQUIPAMENTO.

Limpeza

- Mantenha as ranhuras de ventilação da carcaça limpas para evitar que o motor sobreaqueça.
- Regularmente, de preferência após cada utilização, limpe o equipamento com um pano macio. Se a sujidade persistir, use um pano húmido com uma solução de água e sabão
- NÃO use solventes (por exemplo, petróleo e derivados, álcool), pois podem danificar as partes de plástico.

Manutenção

O nosso equipamento foi concebido para poder ser utilizado durante muito tempo com manutenção mínima. Conseguirá sempre obter a máxima satisfação durante a utilização seguindo as orientações acima.

Armazenamento

- Limpe sempre a caixa com um pano ligeiramente húmido em água e sabão antes de o armazenar.
- Guarde a ferramenta elétrica num espaço inacessível para crianças, numa posição estável e segura, num local fresco e seco, evitando temperaturas demasiado altas ou baixas.
- Proteja a ferramenta elétrica da ação direta dos raios do sol e mantenha-a num local escuro, se possível.
- Não mantenha a ferramenta embrulhada em papel de alumínio ou saco plástico para evitar acumulação de humidade.



Este produto é classificado como Equipamento Elétrico e Eletrónico (EEE). De acordo com a Diretiva 2012/19/UE, é proibido eliminar Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) como resíduos municipais não triados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, devolva os REEE a um centro de recolha e reciclagem autorizado.